

**PATIENT PROPERTY NOTICE, WAIVER AND ASSUMPTION OF RISK
УВЕДОМЛЕНИЕ ОТНОСИТЕЛЬНО СОБСТВЕННОСТИ ПАЦИЕНТОВ, ОГРАНИЧЕНИЯ
ОТВЕТСТВЕННОСТИ И ПРИНЯТИИ РИСКА**

Персонал Медицинского центра Valley (VMC) уважает и защищает права всех пациентов. Пациентам следует ожидать, что будут приниматься усилия по работе в целях безопасности и защищенности среды пребывания. Хотя VMC и принимает обоснованные усилия для обеспечения сохранности собственности пациентов, личная собственность пациентов остается под ответственностью пациентов и их семей, и VMC не может гарантировать безопасность личной собственности. VMC не несет ответственности за утрату, ущерб или возмещение ценных вещей, которые пациенты желают оставить с собой в госпитале. В целях снижения возможного ущерба в отношении личной собственности, включая утрату, кражу или повреждение личных вещей, будут соблюдаться следующие положения:

<p><u>VMC настоятельно не советует пациентам приносить с собой ценные или не необходимые личные предметы в госпиталь. VMC предлагает пациентам, которые хотят иметь свои вещи с собой, два способа для этого:</u></p>	<p>1. Первый способ – это помещение своих предметов в один из двух сейфов VMC (находящихся в отделе неотложной помощи и в главном приемном отделении). Предметы, принимаемые на хранение, должны быть небольшими и помещаемыми в конверт размером 5X7 дюймов, такими как часы, ювелирные предметы, бумажники. Доступ к предметам в сейфах может быть ограничена часами рабочего времени.</p>
	<p>2. Другой способ – решение пациентов содержать личные предметы у себя в госпитальной палате. Такие необходимые предметы, как очки, слуховые аппараты и зубные протезы, могут помещаться у койки пациента.</p>

- Пациентам настоятельно советуется оставить все несущественные предметы дома (или отослать их домой), включая электронику, такую как портативные компьютеры или телефоны.
- Биологически опасные предметы или сильно поврежденные предметы одежды удаляются немедленно, если они не требуются как свидетельство в судебном расследовании. (Биологически опасными предметами являются предметы одежды или другие вещи, которые по мнению медицинского персонала являются зараженными и представляют опасность здоровью.)
- Дальнейшая информации о правилах и порядке в отношении личной собственности VMC будет предоставляться по мере необходимости или по требованию пациента или законного представителя пациента.

**Patient’s Personal Property Liability Agreement
Соглашение об ответственности за личную собственность пациента**

Я, нижеподписавшийся(нижеподписавшаяся), прочитал(а) и был(а) информирован(а) о вышеизложенных правилах. Я/пациент(ка) сознаю, что я/пациент(ка) несу ответственность за всю личную собственность, принесенную мною в медицинский центр Valley. Я/пациент(ка) сознаю, что администрация госпиталя рекомендует оставлять дома или отослать домой с родственниками или друзьями все несущественные предметы.

Я/пациент(ка) знаю, что госпиталь предоставляет два сейфа для хранения ценных вещей пациентов и что доступ к этим помещениям может быть ограничен рабочим временем учреждения.

Я/пациент(ка) соглашаюсь считать госпиталь и его работников свободными от ответственности за мою/пациента(ки) собственность при ее утере, исчезновении, краже или повреждении, если предметы такой собственности не помещены в сейф или иным способом под наблюдение персонала. Я/пациент(ка) также сознаю, что возможный ущерб собственности, находящейся под наблюдением госпиталя, причиненный вследствие обстоятельств вне контроля со стороны госпиталя (как пожар, землетрясение), и настоящим освобождаю персонал госпиталя от всякой ответственности при таких обстоятельствах.

Signature of Patient / Подпись пациента _____ Date / Дата _____

Signature of Patient’s Authorized Representative / Подпись законного представителя пациента _____ Date / Дата _____

Signature of Witness / Подпись свидетеля _____ Date / Дата _____

